

De Betuwsche neef – J.J. Cremer

Handschrift gedateerd Den Haag 26 november 1859. Door de Koninklijke bibliotheek in 1952 gekocht van Antiquariaat Gijsbers en Van Loon te Arnhem (cat. 84, nr. 18). Vgl. de uitgave in De Nederlandsche Spectator 1860, p. 5, 13, 21, 29, en in J.J. Cremer, Stad en dorp. Vertellingen. Arnhem, Thieme, 1864. 20 fol. Aanvraagnummer: KW 134 B 11 / 38. Alleen op microfilm raadpleegbaar. Aanvraagnummer: KW CREM 3.

1^e druk in: De Nederlandsche Spectator, 1860. - p. 5 e.v.

2^e druk in: Stad en dorp. Vertellingen. Arnhem : D. A. Thieme, 1864. Guldens-editie no. 44. p. 76-122.

3^e druk in: Leidsche herdrukken. Leiden: A. W. Sijthoff, Leiden, 1906. no. 17: De Betuwsche neef - Ritter's Hans.

4^e druk in: Romantische werken, deel 13. Vertellingen en schetsen. Amsterdam : D. Noothoven Van Goor, 1881. p. 38-62.

5^e druk in: Uit de oude doos, deel 2. Samenstelling Tjaard W.R. de Haan. Utrecht etc. : Uitgeverij Het spectrum, 1991. P. 88-117.

Vertaling:

In: Niederlandischen Novellen von originalen nacherzählt von Adolf Glaser. Braunschweig: Friedrich Bieweg und Sohn, 1866. Bevat: Der Vetter vom Lande (p. 198 e.v.).

Nieuwe Rotterdamsche courant, 28 december 1866:



Vertaling van Adolf Glaser uit 1866:

198
Mir waren bald zu Hause und mit dieser interessanten Wasser-
fahrt fanden denn auch meine Geliebte in D. ihren Abschied. Als
ich des andern Tages um elf Uhr wieder in dem gelben Postwagen
saß, der von G. nach D. über G. fuhr, hatte ich für lange Zeit von
Curtis und Zante Stilleheit genossen, wie von allen Be-
kanntheiten, die ich in D. gemacht hatte. Die letztere, von denen
ich Abschied nahm, waren indessen Recken, der meinen Koffer ge-
farrt, und Peter, der mich zum »ruhenden Hofen« begleitet hatte.
Vor das Thor gekommen, wurde mir noch die Gelegenheit, dem
Herrn Rudolph van Grammen einen Gruß aus dem Fenster zuzu-
werfen, der sich schon dort befand, um den Weggenüßungen einiger
ungeschickter Recruten beizumohnen.

J. J. Cremer.

Der Vetter vom Lande.

len van Hildebrand (Nic. Beets): *de Familie Kegge en de Familie Stastok*, benevens twee novellen van J. J. Cremer: *Een dag in de residentie* en *De neef van buiten*. De vertaler, de heer Adolf Glaser, is dezelfde, van wiens hand afkomstig is de in *Westermann's Monatshefte* opgenomen overzetting van van Lenneps roman *Klaasje Zevenster*.

Der Vetter vom Lande. Aus dem Niederländischen von Adolf Glaser. In: *Novellenschatz des Auslandes*. *Novellenschatz des Auslandes*. Hrsg. von Paul Heyse und Hermann Kurz. Band 8, Oldenbourg, München 1873. 38 p.

In: *Holländische Novellen* : nach dem Niederländischen von W. Lange, Fr. Schnettler und A. Steinbach. Leipzig: Druck und Verlag von Philipp Reclam jun, [1880]. 613 p. p. 3-43: *Der Vetter aus Geldern*.

Der Vetter aus Geldern. Aus: *Novellen und Humoresken*, Verlag von Ludwig Schick, Chicago, 1886
Tekst vanaf juli 2014 beschikbaar als pdf.